

Zmluva o vzájomnej spolupráci

uzatvorená podľa §269 odsek 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov

medzi

1. Jazyková škola

sídlo: Veľká okružná 24, 010 01 Žilina
štatutár: PhDr. Miroslava Gajdošová, riaditeľka
IČO: 00215597
DIČ: 2020671785
číslo účtu: SK84 8180 0000 0070 0048 3331
zriaďovateľ: Žilinským samosprávnym krajom
(ďalej len „JŠ“)

a

2. Súkromné bilingválne gymnázium

sídlo: Bystrická cesta 174/5, 034 01 Ružomberok
štatutár: JUDr. Ing. Alena Hrivnáková, riaditeľka školy
IČO: 42072042
DIČ: 2023122156
číslo účtu: SK17
zriaďovateľ: JUDr. Ing. Alena Hrivnáková, ID:090000079
(ďalej len „gymnázium“ v príslušnom gramatickom tvare)

(ďalej spolu len ako „zmluvné strany“)

Článok I. Účel spolupráce

1. Účelom spolupráce zmluvných strán je:

1.1 JŠ je právnickou osobou zriadená samosprávnym krajom, ktorá má oprávnenie vykonávať štátne jazykové skúšky.

1.2 *Gymnázium* v záujme ukončovania vzdelávania žiakov v zmysle predbežného rokovania a v súlade s platnou legislatívou zákona NR SR č. 245/2008 Z.z. o výchove a vzdelávaní (školský zákon), § 74 ods. 6 a 8, § 89 ods. 7 a Vyhlášky MŠ SR č. 321/2008 Z.z. o jazykovej škole a vnútorným predpisom platným od 1.9.2015 požaduje od JŠ, aby:

- 1.2.1. uznala písomnú a ústnu časť odbornej štátnej jazykovej skúšky vykonanej žiakmi *gymnázia*
- 1.2.2. vydala žiakom *gymnázia* vysvedčenie o úspešne vykonanej štátnej jazykovej skúške

2. K dosiahnutiu spolupráce sa zmluvné strany zaväzujú jednať tak, aby neboli poškodené záujmy zmluvných strán vyplývajúce z tejto zmluvy.

Článok II.

Predmet zmluvy

Predmetom tejto zmluvy je vymedzenie práva a povinností zmluvných strán pri realizácii tejto zmluvy tak, aby došlo k naplneniu účelu spolupráce uvedenému v článku I. tejto zmluvy.

Článok III.

Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Na štátne jazykové skúšky sa účastníci – žiaci *gymnázia* prihlasujú na predpísanom tlačive jazykovej školy. Súčasne s podaním úplne a správne vyplnenej prihlášky na štátnu jazykovú skúšku, ktorá môže byť základná, všeobecná alebo odborná, sa uchádzači preukážu zaplatením úhrady za štátnu jazykovú skúšku podľa dohody medzi jazykovou školou a *gymnázium*. Termín predloženia prihlášky a úhrady je 1.marec školského roku v ktorom sa má jazyková skúška uznať.) *Gymnázium* prikladá k prihláškam zoznam žiakov – uchádzačov danej skúšky.

2. Jazyková škola uzná maturitnú skúšku z cudzieho jazyka na úrovni B2 vykonanú na gymnáziu s bilingválnym vzdelávaním ako základnú štátnu jazykovú skúšku. Podľa skúšobného poriadku sa skladá z písomnej a ústnej časti. Pričom písomná forma jazykovej skúšky zodpovedá externej forme maturitnej skúšky. Jazyková škola vystaví vysvedčenie o základnej štátnej skúške na úrovni B2 podľa Spoločného európskeho referenčného rámca (SERR). Podmienkou uznania je, aby účastníci absolvovali externú časť maturitnej skúšky (EČ MS) ohodnotenú podľa Skúšobného poriadku aspoň stupňom „dobrý“, pri percentuálnom vyjadrení je to min. 70% z celkového počtu získaných bodov a súčasne ústnu formu internej časti maturitnej skúšky (ÚFIČ MS) ohodnotenú aspoň stupňom „dobrý“.

2. Jazyková škola uzná maturitnú skúšku z cudzieho jazyka na úrovni C1 vykonanú na gymnáziu s bilingválnym vzdelávaním ako všeobecnú štátnu jazykovú skúšku. Podľa skúšobného poriadku sa skladá z písomnej a ústnej časti. Pričom písomná forma jazykovej skúšky zodpovedá externej forme maturitnej skúšky. Jazyková škola vystaví vysvedčenie o všeobecnej štátnej skúške na úrovni C1 podľa SERR.). Podmienkou uznania je, aby účastníci absolvovali EČ MS ohodnotenú podľa Skúšobného poriadku aspoň stupňom „dobrý“, pri percentuálnom vyjadrení je to min. 70% z celkového počtu získaných bodov a ÚFIČ MS ohodnotenú aspoň stupňom „dobrý“.

3. Odbornú štátnu jazykovú skúšku možno vykonať v odbore spoločenskovednom, prírodovednom, medicínskom, technickom alebo ekonomickom. Odborná štátna jazyková skúška zodpovedá stupňu C1 referenčného rámca. Podľa skúšobného poriadku sa skladá z písomnej a ústnej časti. JŠ bude uznávať písomnú a ústnu časť odbornej štátnej jazykovej skúšky vykonanej na *gymnáziu*, za predpokladu, že uchádzač je držiteľom najmenej základnej štátnej jazykovej skúšky.

4. *Gymnázium* pre účely písomnej časti jazykovej skúšky bez ohľadu na druh a úroveň, použije vždy celoštátne zadania a pokyny Národného ústavu certifikovaných meraní vzdelávania, vydané podľa príslušných predpisov o realizácii externej časti maturitnej skúšky.
5. *Gymnázium* si pripraví vlastné zadania a témy ÚFIČ MS v zhode s platnými cieľovými požiadavkami Štátneho pedagogického ústavu, ktoré po schválení svojim riaditeľom predloží na akceptáciu JŠ. *Gymnázium* zároveň oznámi JŠ termín maturitnej skúšky konanej podľa §89, ods.7, zákona č. 245/2008 Z.z. najneskôr do 1. marca školského roku v ktorom sa má takáto maturitná skúška konať.
6. JŠ akceptuje maturitnú komisiu menovanú príslušným Okresným úradom – odborom školstva.
7. JŠ akceptuje znenie tém na ústnej časti odbornej jazykovej skúšky tak, ako ich zostaví *gymnázium* pre ústnu formu internej časti maturitnej skúšky. JŠ si vyhradzuje právo vyzvať *gymnázium* poslať návrhy zadaní písomnej a ústnej jazykovej skúšky.
8. JŠ bude archivovať prihlášky uchádzačov a odpisy vysvedčení účastníkov.
9. *Gymnázium* bude archivovať písomné zadania štátnych jazykových skúšok účastníkov, zadania ústnej jazykovej skúšky.
10. JŠ si vyhradzuje právo na vyslanie svojho zástupcu na písomné či ústne časti maturitných skúšok.
11. JŠ si vyhradzuje právo na nahliadnutie do písomných častí odbornej štátnej jazykovej skúšky a posúdiť ich náročnosť, či náležite zodpovedajú stupňu C1 SERR. V prípade, že táto náročnosť nezodpovedá stupňu C1 SERR, JŠ má právo pozmeniť písomnú časť odbornej štátnej jazykovej skúšky.

Článok IV. Ostatné dojednania

1. Žiaci *gymnázia* uhradia poplatok vo výške 12,- € za základnú alebo všeobecnú štátnu jazykovú skúšku a 12,- € za odbornú štátnu jazykovú skúšku. Tieto skúšky vykonajú podľa vnútorného predpisu o štátnych skúškach pre bilingválne gymnázia, prípadne bilingválne stredné školy.
2. JŠ poskytne metodickú a odbornú pomoc a poradenstvo pri štátnej jazykovej skúške.

Článok V. Doba trvania zmluvy

1. Táto zmluva sa uzatvára na dobu neurčitú.

2. Každá zo zmluvných strán môže zmluvu vypovedať. Výpovedná doba je tri mesiace a začína plynúť prvým dňom mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom bola výpoveď doručená druhej zmluvnej strane.

Článok VI. Záverečné ustanovenia

1. Zmluvné strany sa zaväzujú navzájom sa včas informovať o dôležitých skutočnostiach, ktoré môžu ovplyvniť plnenie tejto zmluvy.
2. Zmeny a aktualizácie tejto zmluvy sú možné len v písomnej forme a na základe dohody zmluvných strán.
3. Zmluvné strany sa dohodli, že právne vzťahy založené touto zmluvou, sa budú spravovať príslušnými ustanoveniami zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov.
4. Zmluvné strany vyhlasujú, že akékoľvek nezhody pri realizácii tejto zmluvy budú riešené vzájomnými rokovaniami.
5. Táto zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpísania oboma zmluvnými stranami.
6. Zmluva je vyhotovená v dvoch rovnopisoch, po jednom pre každú zmluvnú stranu.
7. Zmluvné strany vyhlasujú, že si túto dohodu prečítali, porozumeli jej obsahu a na znak toho ju podpísali.
8. Táto zmluva o vzájomnej spolupráci ruší a nahrádza predchádzajúcu Dohodu o spolupráci medzi Jazykovou školou a gymnáziom.

V Žiline dňa 7.3.2016.
Za JŠ
Jazyková škola

V Ružomberku dňa 8.3.2016
Za gymnázium